

〔日〕石泽英太郎 著
于 振 洲 译



唐三彩之谜

吉林人民出版社

中国书画函授大学
中国书画函授大学



唐三彩之谜

中国书画函授大学

唐三彩之谜

〔日〕石泽英太郎 著
于 振 洲 译

吉林人民出版社

東京徳間書店
唐 三 彩 の 謎
1981年

唐 三 彩 之 謎
〔日〕石澤英太郎 著
于 振 洲 译

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行
长春新华印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 8.125印张 插页2 169,000字
1986年1月第1版 1986年1月第1次印刷
印数：1—47,120册
统一书号：10091·1052 定价：1.45元

主 要 人 物 表

砂原勇造——公司经理，原名字佐美勇造

砂原麻也子——砂原勇造的女儿

菅原哲夫——砂原麻也子的未婚夫

横田顺三——退休老人

相良信雄——退休教师

王子孟——台北故宫博物院股长

市村哲三——大学教授

池村瑞山——书法家

筱田——警官

木村——警官

小笠原——警官

佐濑——菅原哲夫的朋友

理查德·布鲁特——英籍古董商

内田稔——暴力团成员

羽黑圭介——暴力团头目

致中国读者

我于一九一六年出生并成长于中国东北的大连，日本败战后，一九四六年返回日本。我对中国和中国人民产生了强烈的友好感情。

日本发动侵略战争，给中国和中国人民带来巨大灾难。我抱着谢罪的心情写了这部长篇小说。

本书写作的时间，是在日中友好条约缔结前的一九七二年。

小说主人公砂原勇造，为归还战时从中国北京故宫博物院盗出的唐三彩龙耳壶，煞费苦心并惨遭杀害。这件事如发生在日中友好条约缔结后的今天，他也许不会死去……

日本侵略中国的历史，无论如何是不应抹消的。

我愿深致歉意，为此才写了这部小说。

于振洲先生在繁忙工作之余占用宝贵时间译出此书，我深表感谢。本书得到出版，我感到由衷的喜悦，谢谢。

石 泽 英 太 郎

一九八二年一月一日

内 容 提 要

日本侵华时期在北京故宫博物院发生一起离奇案件。在日军警卫队的严密监视下，一个参观者——“中国青年”在盛唐室突告失踪，价值连城的珍贵文物唐三彩龙耳壶同时去向不明。三十年后，在东京围绕着龙耳壶连续发生明争暗斗活动。英籍古董商和日本暴力团都施展阴谋伎俩，企图将龙耳壶劫出国外。原盗窃者之一砂原勇造幡然悔悟，几次拟将宝物隐藏于恶浪滔天的孤岛，但事机泄露，被暴力团谋杀。他的女儿麻也子及其情侣考古学者菅原被伪装的坏人所引诱，在万花缭乱的香港、台北尾随追踪，迷于歧途。后发现父亲卧室里的屏风上的唐诗经过篡改，终于智破谜案，找到了龙耳壶的秘密隐藏地点。通过这场惊心动魄的斗争，唐三彩即将重返北京，成为中日友好的桥梁

北京故宫 在日寇士兵虎视
眈眈的监守下，无价珍宝唐三彩
不翼而飞……砂原驾机船，冲风
破浪，独探荒岛，惨遭暴力团杀
害……。



目 录

引	子	1
第一章	三彩的诱惑	26
第二章	去京都	54
第三章	三彩在召唤	83
第四章	去香港	111
第五章	三彩的秘密	152
第六章	到冲岛去	200
尾	声	245

引 子

1. 一件真事

（《九州日日新闻》文化栏的连续报道）

一九六九年十月十一日，在日本九州玄界滩海面的一个孤岛——冲岛上，发掘了“唐三彩”。这在世界上是第四次。

出土的情景，颇具戏剧性。

战后，从一九五四年开始，经过多次考察，冲岛终于以“海上正仓院”^①的美称闻名于世。万余件珍贵文物出土，极大地开阔了学者们的眼界。

公元四至七世纪，祭祀品中的无数珍品几乎无损地长眠在这个孤岛上，隐藏着历史的秘密。

一九六九年秋对冲岛进行第三次考察。这年共进行三次：首次预备考察在四月份，第二次五月份，这次从十月份开始。在队长九州大学冈崎敬教授的领导下，发掘出来龙头、云珠等珍贵的鍍金铜质祭祀遗物。

① 正仓院是日本奈良东大寺储存珍贵艺术品的宝库。

下面是十月十一日的情况。

这天，报社记者亲眼看到著名陶瓷艺术研究家小山富士夫在五号遗迹处的活动。

小山先生小心翼翼地察看一件件出土文物。

他弯下腰，从褐色土中拾起一小块绿色陶器轻轻放在手中。他把眼镜戴上又摘下，仔细鉴赏着。

小山先生的眼里忽然放出光辉。他跌坐在土丘上。这就是发现唐三彩的历史一瞬间。

人们围住小山先生。

“还是那样华丽……”熊本大学松本教授看着小山先生手中的绿色陶片，情不自禁地赞叹。

在初次来岛上以三笠宫为首的考察团中间也激起一阵轻轻的骚动。这骚动，显示出人们发现奇珍异宝后的紧张和兴奋。

冈崎队长轻声地告诉记者：“可以断定，这是世界上罕见的唐三彩！”他的表情，也充满兴奋和喜悦。

后来，小山先生作为鉴定人，在公开发表的考察报告的开头指出：“从玄海滩的孤岛——冲岛上发掘出许多珍贵文物，其中十八件唐三彩可震动全世界。”

唐三彩，正如大家所熟悉的，是中国唐代（七世纪至九世纪初）制造的陶器。它是由绿、黄、白三种色彩绘制的。它的色彩，可以“华丽”一词加以形容。

由于烧结温度低，脆性大，不具备实用价值，但它却深得唐代天子和权贵们的喜爱，往往作为陪葬品放入坟墓。

这种三彩绘制的陶器种类繁多，壶、瓶、碟、香炉以及

· 男女人物、马、牛、犬、狮、骆驼等器物，几乎都有。

在历史上，首次发现唐三彩还是进入二十世纪后的事。

在距今大约五十年前的清朝末年，中国从开封向洛阳沿途开发。当工程进展到洛阳城北时，挖出很多陵墓。洛阳附近的汉、隋、唐等朝代的墓群素享盛名。

在唐代墓群中，发现了唐三彩。它长眠地下一千多年，初次露面，很多人就为它的美丽色彩而倾倒。

· 思慕者从世界各个角落赶来中国。现在，在世界著名博物馆里能看到的唐三彩，就是当时胡乱挖掘后流失出国的。

当时出土的地区，只限于洛阳、长安等盛唐都城近郊。

唐代，由丝绸之路把东、西方连接起来。当时，作为文化交流，是否有可能把具有高度艺术水平的唐三彩运往外地呢？专家们对这一问题进行了探讨。

事实证明，唐代的越州青瓷、广州白瓷已经远送到印度、巴基斯坦、伊拉克、埃及。

战后的一九五五年，瑞典考古学家马尔登博士在开罗南部苏斯达套地区采集的大约三千件陶器里，有两件很引人注目。这是在国外首次发现的唐三彩。

唐三彩产生当时，就被运往外国，最远曾到达非洲海岸。

一九六七年二月，在奈良大安寺遗迹进行考察时，平城宫旧址考察部长杉山信三博士发现了一百二十余件陶器片，这是日本首次出土的唐三彩。

其中有一种被称作“书枕”的长方形陶器。遗憾的是它被火焰彻底毁坏了，使人们失去欣赏唐三彩那特有的美丽色彩的机会。

不管怎样，这在世界上是第三次被发现，证实唐三彩曾渡海来到日本。

这次在冲岛发现唐三彩，是世界上的第四次。

冲岛出土的唐三彩，尽管只是一个彩瓶口的边缘部位，却有幸保存了它的本来色彩。经过人工复原后，引起人们对遥远古代的遐想。

它那淡雅的薄绿和深沉的暗黄有机地结合为一体，又衬以洁白的背景，呈现出别具一格的古典美。唐三彩的色彩一般是绚丽豪华的，冲岛出土的则具有沉静、雅致的风格。

这里追述一下唐三彩的历史。

陶器上出现鲜艳的色彩，是从唐三彩开始的。达到这种水平，经历了漫长的岁月。

唐三彩的釉质，是经低温焙烧而成的。

在中国，青瓷的高温焙烧技术很先进。它的起源可追溯到纪元前一千多年的殷、周时代。但低温釉的焙烧技术却很落后。

汉、魏、晋时代，曾经试用吹氧燃烧的方法烧制铅釉。不过，制品的色彩混浊，质地粗糙。

从隋代开始，能烧制绿、黄、白三种单色釉，而使用三种颜色制成陶器则开始于唐代，就是唐三彩。现在，对三种色彩的解释也不尽相同。

有人认为三种色彩是绿、褐、白；也有人说成绿、红、黄。因为它是经过升华而得到的色彩，难以简单地判定。换言之，它是一种极其微妙难以形容的色彩。

唐三彩是盛唐灿烂文化的硕果，也给国外文化带去很大

影响。

日本奈良时代的“奈良三彩”——即所谓正仓院三彩，就是仿照唐三彩的。

迄今为止，日本有三十余处出土了奈良三彩。其中，瀬户内海大飞岛数量最多。

在冲岛的考察中，已经发掘出奈良三彩小壶壶体十一只，壶盖六只。

小壶上也描绘着黄、绿、白三种颜色。窄窄的壶嘴向外翻，几乎和宽肩壶体相连。壶底配有高台座。

和唐三彩相比，稍有逊色，但当你注目时，一定会使你的脑海中浮现出古都奈良的幻象，真是唯妙唯肖！“勃海三彩”、“辽三彩”、“伊朗三彩”都受到了唐三彩的影响。古代各国文化的交流如此迅速和广泛，真是出乎意料。

伊朗三彩和唐三彩的相互影响，还有待进一步考察。从认识的一致性考虑，有理由认为伊朗接受了中国的构思影响。

总而言之，唐三彩在陶器制作上产生的“色”和“美”，世界艺术史已有定评。

出土唐三彩的冲岛，是浮出玄界滩海面的远海孤岛，是被称为官币大社宗像神社的“神域”，东西约一公里，南北半公里，周围约四公里。

古代留下来的宗像神社，聚三宫为一体。

所谓三宫，即宗像郡田岛边津宫、大岛中津宫和冲岛冲津宫。

早在江戸时代，贝原益轩就发现冲津宫的古代祭祀遗

迹。更早以前，青柳种信曾亲自登岛考察。在后来的明治、大正时代，又引起江藤正澄、柴田常惠等人的重视。直到战前，田中幸夫、丰元国等也前去进行过考察。

一九五四年为召开宗像神社复兴促成会，以小岛钲作为团长、以镜山猛为现场主任，对冲岛进行过考察，从此，冲岛作为古代遗迹宝库被人所共认。

对千古之谜的秘境——冲岛进行学术解剖后，两万一千余件国宝和珍贵文物出土。“海上正仓院”在考古学界引起惊叹。

出土文物极少破损。许多“奈良三彩”、“须惠器”等，大都可以复原。

冲岛之所以能这样完好地保存遗迹，有以下原因。

冲岛近千年来一直是封闭的岛。

按照“神律”规定，岛上一木一石都不可触犯。有这样的传说：江户幕府初期，黑田长政曾说：“我是天主教徒，神不能对我报应。”但在他从冲岛拿走宝物时，立刻被化成妖怪。

这个岛还“限制女人”登陆。全国限制女人的地方很多，但迄今多数地方已开放。这里却一直循守着二千多年来的严格禁令。总之，冲岛是戒律森严的岛子。

登上该岛，必须“拔禊”——浴于海水，驱除不祥。贝原益轩的《筑前续风土记》中说：“……到这儿的人，要先以海水净身，参拜正三位神社。最初七天，每天一次海水净身。于第八天始可至本社……”

如今登岛，虽不必再循守这些规矩，但也须严守“拔禊”惯

例。全体考察队员都要在难以想象的寒冷海水中净身后登岸。

在岛上还有不许吐痰、吐唾沫，便溺须在指定地点进行等极其苛刻的规定。

可以说，正是这些森严的戒律，才使冲岛的祭祀遗迹保护下来。

冲岛上有巨岩和原始森林。郁郁苍苍的暗绿色原始森林，嵌入海面的陡峭断崖，令人产生窒息似的庄严和神秘感。

原始森林中，有些热带羊齿类植物伸着长达一米的厚叶，郁郁葱葱，令人完全忘记现代社会的污染情景。

冲津宫附近巨岩林立，绝大多数的祭祀遗迹是从巨岩深处发现的。冲岛祭祀之所以被称作“巨岩祭祀”，大约由此而来。当然，也许是古人对“岩石”产生近于畏惧性的信仰之故。

登岛后的三笠宫阙下谈到第一个印象时说：“来到这儿，才明白为何《古事记》中经常出现‘岩’这个词，也理解了古代人为何对‘岩’产生敬仰心情。”

岛上究竟能否住人？据这次考察，在冲岛发现了绳文土器和弥生土器。可以知道：绳文时代，人们曾在这儿入海打鱼。考虑到拥有现代装备的渔船也不能轻易靠近该岛，而绳文时代的小舟却活动在这里，真是不可思议。

可以断定：自原始时代起，这个岛不但是“祭祀的岛”，而且还是“生活的场所”。

那么“古代的祈祷”为何在这里进行呢？说法不一，也无非是祈求神灵保佑航海安全，保佑开往朝鲜的军队出师顺

利等等。

这里出土的鎏金铜杏叶、云珠、铜镜、水晶弯月、玉镯、刀剑等两万多件祭祀遗物，证明曾经在这里进行过规模宏大的祭祀活动。

与唐三彩同时发现的还有“鎏金铜龙头”。它非常类似东魏时代（六世纪中叶前期）的龙头，大概也是六世纪中期的产物。

提到唐代，立刻使人联想到“遣唐使”，他们在赴唐途中，很多人在暴风雨中遇难死亡。

岛上的唐三彩，也是由遣唐使带回的吗？

果是如此，以前宗像氏族举行祭祀活动的冲津宫，是否也是大和朝廷举行全国规模祭祀活动的场所呢？

这样，唐三彩的发现既充实了日本古代传说、故事，也丰富了我们的想象。

冲岛遗迹考察又提出了新的谜。

为何自绳文、弥生时代开始，古人就在这样不自由的小岛上生活？又于何时，古人离开这个岛子？

并且，被发现的“唐三彩”本身也是个谜。

第一次考察，找到十八件陶器片。它们散失在五号遗迹西侧入口至内墙附近。第二次考察，七号遗迹又有未经鉴定的四件陶器片被发现，和上次的十八件恰好能对合。

五号遗迹和七号遗迹相距二十米。一件陶器破碎后，为何在相距二十米的地方找到呢？这也是个谜。

给研究日本历史带来光明的唐三彩的出土，又把新的谜